



El Uso del Nombre y Emblema de 4-H

[Using the 4-H Name and Emblem]

El Programa de Desarrollo Juvenil 4-H es el programa para jóvenes de las universidades fundadas por concesión de tierras (“Land grant universities” en inglés), el Servicio de Extensión Cooperativa, y del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés). El nombre y el emblema de 4-H representan los ideales del programa con su enfoque en la **cabeza, corazón, manos y salud** (Head, Heart, Hands and Health en inglés). Hoy, es una de las imágenes emblemáticas más reconocidos y más valoradas por contar con un siglo de logros. El nombre y emblema de 4-H es muy importante para nosotros como organización porque representa quienes somos.

¿Qué es el Nombre y Emblema de 4-H?



El emblema oficial de 4-H es un trébol de cuatro hojas con la letra “H” en cada hoja. El tallo del trébol debe apuntar a la derecha cuando usted ve el símbolo. El emblema del 4-H *no es* un trébol simple de cuatro hojas. El emblema de 4-H debe aparecer en su totalidad y con colores específicos. El nombre y el emblema de 4-H pertenece al Programa de Desarrollo Juvenil de 4-H, bajo la autoridad del USDA y cualquier persona que desee usarlo debe obtener permiso con anticipación.

¿Cómo Obtengo el Permiso para Usar el Nombre y Emblema de 4-H?

Depende de quien es la persona y las razones por las cuales desean usar el nombre y el emblema de 4-H: ¿Es un miembro del programa o de un club 4-H o es un líder voluntario? ¿Es un vendedor comercial? ¿Es un evento, actividad o programa afiliado con 4-H? ¿Es una organización privada o una organización sin fines de lucro?

Si usted es miembro o voluntario de 4-H, a usted se le permite usar el nombre y el emblema de 4-H una vez que su programa esté aprobado oficialmente y haya recibido el “4-H Charter Certificate” de la Oficina Central Nacional de 4-H del Servicio Estatal Cooperativo de Investigación, Educación y Extensión (CSREES, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA). Si usted es un vendedor comercial, una organización privada, o cualquier otra entidad, necesita contactar ya sea a la oficina local del Servicio de Extensión Cooperativa, o a la oficina del Estado de 4-H para determinar los pasos que usted necesita seguir para usar el nombre y emblema de 4-H. Cualquier persona que desee usar el nombre y emblema de 4-H de una manera que no especifica si es un programa local o del estado, deberá pedir autorización a la Oficina Central Nacional de 4-H de USDA.

En todo uso del emblema de 4-H a nivel privado o comercial, la declaración “18 USC 707” **debe** aparecer legible ya sea a la derecha de la base del tallo o debajo de la hoja derecha del trébol. Para uso interno del Sistema de Extensión Cooperativa (todos los programas de Desarrollo Juvenil de 4-H y los clubes debidamente autorizados a usar el nombre y emblema de 4-H) el uso de la declaración es a discreción del Líder Estatal del Programa 4-H. Para aquellos usos cuyo ámbito incluye varios estados, una región, o son a nivel nacional, el uso de la declaración es a discreción de la Oficina Central Nacional de 4-H.

Cualquier persona que use este emblema, letrero, insignia, o símbolo en una imitación engañosa, o las palabras “4-H Club” o “Club 4-H” o cualquier combinación de éstas u otras palabras o caracteres en una imitación engañosa, sin estar autorizado debidamente, se le impondrá una multa no superior a \$ 5,000.00 por individuos y \$ 10,000.00 por grupos, o hasta seis meses de cárcel, o ambos.

¿Sabía Usted Que...? El nombre y emblema de 4-H es un símbolo de gran valor dentro de la historia del país. Se le ha concedido un estatus único y especial; tiene una categoría similar al Sello Presidencial y al emblema de las Olimpiadas. Esta protección federal la hace una marca en sí y por sí misma y sobrepasa la autoridad limitada de la marca registrada (trademark en inglés) y la del derecho de autor (copyright en inglés). Como resultado, la responsabilidad y administración del nombre y emblema de 4-H no fue otorgada a la oficina de Patente de los Estados Unidos sino que fue otorgada a un nivel más alto del Gobierno Federal, a un miembro del Gabinete, al Secretario de Agricultura. El Secretario tiene la responsabilidad del nombre y emblema de 4-H, a solicitud directa del Congreso. El “18 USC 707” es la declaración del código de los Estados Unidos que describe la protección del nombre y emblema de 4-H.



El Uso del Nombre y Emblema de 4-H

El Uso del Nombre y Emblema de 4-H: Gráficos Básicos

El Emblema Oficial de 4-H

El emblema oficial de 4-H es un trébol de cuatro hojas con una H en cada hoja, el tallo está girado a la derecha. El Emblema puede ser de dos dimensiones (plano) o de tres dimensiones (con sombras que muestren profundidad y perspectiva). Los usuarios autorizados del emblema de 4-H deben asegurarse que cuando usen el emblema, hayan seguido el siguiente procedimiento:

1. Han obtenido el emblema oficial de 4-H y lo están usando en su totalidad.
2. No dan vuelta a la imagen para crear la apariencia de una imagen encerrada en un marco. El tallo del emblema de 4-H **debe** señalar a la derecha cuando usted mira la imagen. Bajo ninguna circunstancia el tallo debe apuntar a la izquierda.
3. Están familiarizados con el procedimiento para cambiar el tamaño de gráficos a través del programa de computación (software) vigente, y no distorsionan o tergiversan las dimensiones del emblema.
4. El emblema de 4-H nunca se usa para indicar el apoyo hacia algún producto o material.
5. Siguen las directrices para usar el gráfico establecidas en este documento, o para información adicional se comunican con la Oficina Central Nacional de 4-H.

Use el Emblema en su Totalidad

El emblema de 4-H siempre debe aparecer en su totalidad – por consiguiente siempre debe aparecer la imagen intacta y completa – el símbolo reconocido por millones de personas. Esto significa:

No remover ninguna hoja. Si usted está usando la imagen del trébol que tiene una “H” en cada hoja, las hojas no pueden ser removidas o tener otra imagen sobrepuesta en la parte superior de las hojas. Otras imágenes deberán ser removidas y aparecer completamente separadas del emblema de 4-H. Esto también significa que no se debe “cortar” una hoja al imprimir la imagen muy cerca de la orilla del papel o con otro diseño.

No coloque un texto u otra imagen sobre el emblema de 4-H. El emblema de 4-H no debe aparecer debajo de gráficos o palabras. Ninguna foto, dibujo, símbolo, palabra, u otra figura u objeto debe ocultar o ser colocado sobre el emblema de 4-H. Esto incluye las páginas web, donde no deberá aparecer como “imagen de fondo” de la información.

Manténgalo en Posición Vertical

En general el emblema de 4-H no debe estar virado o girado a los lados. Hay algunas excepciones tales como en tela donde el emblema se dispersa al azar en todo el tejido o en otros diseños al azar. Si usted está considerando una excepción, por favor comuníquese a la Oficina Central Nacional de 4-H.

Color

El emblema de 4-H nunca debe ser cubierto, sombreado, alterado o aparecer en tonos de colores múltiples. El color oficial y preferido del emblema de 4-H es 100 % verde PMS 347, (las Hs se viran hacia el color del papel en que el emblema es impreso). El trébol también puede ser blanco, negro, u oro metálico. Las Hs en el trébol pueden ser blancas, oro metálico (solamente en un trébol verde), verde (solamente en un trébol blanco), o negras. El borde del trébol puede ser en verde (para un trébol blanco) o blanco (para un trébol verde) para añadir prominencia a la imagen y hacer que el emblema sobresalga del fondo.

Impresión de un color requiere que sea verde PMS 347 o negro. Para aplicaciones comerciales, la declaración “18 USC 707” debe ser del mismo color que el de las hojas del trébol. Negro es la única alternativa aceptable al color verde para la impresión en un solo color y debe ser usado solamente cuando los costos prohíban el uso de tinta verde o sacar fotocopias en color.





Uso de preferencia



Uso de preferencia



Uso aceptado



Uso aceptado

Impresión de dos colores – solamente verde PMS347 debe ser usado para las hojas y para la declaración “18 USC 707”- Las Hs serán viradas hacia fuera del PMS 347 en blanco o del color del papel en el cual el emblema está impreso. Las Hs pueden también ser impresas en oro metálico (PMS 873) en un fondo verde.

Proceso de cuatro colores (Impresión a todo color) – En el proceso de impresión en cuatro colores, los colores PMS usan una combinación particular en el proceso de impresión estándar de tinta de cuatro colores. El porcentaje de los cuatro colores que se requieren para igualar el verde PMS 347 de 4-H son: 100% cian (color que se obtiene de mezclar partes iguales de verde y azul claro), 0% magenta (rojo púrpura), 90% amarillo, y 0% negro 0%. No hay CMYK equivalente al PMS 873.

Videos y colores de la pantalla de la computadora (Medios de comunicación electrónica) Los colores transmitidos por los medios de comunicación electrónicos son creados usando la combinación precisa de RGB (rojo, verde, azul). Los valores correctos del RGB para el verde de 4-H son: R=51, G=153, B=102. No se aceptan otros colores.

Para excepciones a la guía provista con respecto al color, especialmente en materiales no impresos o de apoyo, por favor contacte a la Oficina Central Nacional de 4-H.

Distorsión y Proporción

La apariencia, la forma y la proporción del emblema de 4-H nunca deben ser distorsionadas para que se ajusten a un espacio de impresión. No haga el emblema de 4-H más largo, más alto, más ancho o en ángulo. No altere la forma de ninguna manera. El tamaño total del emblema 4-H puede ser cambiado, pero las proporciones deben permanecer intactas. Todos los programas estándar de computación (software) le permiten hacer una imagen más pequeña o más grande mientras mantiene las proporciones originales. Antes de cambiar el tamaño del emblema de 4-H, por favor consulte el manual del software con el fin de usar las instrucciones apropiadas. No haga el emblema de 4-H tan pequeño al punto de que las Hs no sean claramente legibles.

El Uso del Nombre 4-H

El nombre oficial de 4-H incluye 4-H, Desarrollo Juvenil 4-H, o Programa de Desarrollo Juvenil 4-H. Cuando use el término de 4-H debe tomar en cuenta lo siguiente:

- El número “4” separado de la letra mayúscula “H” con un guión (no una raya, barra inclinada o espacio).
- Está bien documentado en el uso del idioma inglés, así como en la mayoría de los manuales, que nunca se debe empezar una frase con un número. Para cumplir con ésta regla, usted necesita empezar una oración usando “Cuatro-H”. Sin embargo, esta regla es contraria a las reglas establecidas para el uso del nombre y emblema de 4-H. Si se presenta ésta situación en escritos, es mucho mejor re-escribir ligeramente la oración (usar otras palabras) para evitar la regla del lenguaje. Una de las excepciones podría ser en titulares de noticias donde el nombre 4-H sería mejor representado usando la combinación familiar número(4), guión (-), letra (H) para facilitar el reconocimiento instantáneo.
- No use el emblema de 4-H en un título o texto en lugar de la palabra “4-H”.
- Evite la separación de cualquiera de los elementos del nombre 4-H al final de oraciones. Algunas veces esto puede ser difícil ya que ciertos programas de computación (software) invalidan los comandos del usuario. A menudo el cambio es hecho por el programa de computación automáticamente y éstos errores no son visibles sino hasta después de la impresión o publicación en la página del Internet: se recomienda un examen cuidadoso del texto antes de la impresión o publicación. Si la anulación de los comandos del usuario continua, trate de re-escribir la oración usando otras palabras para mantener el nombre completo en la misma línea, o añada una palabra corta o espacio entre palabras para hacer que se unan las partes separadas en la siguiente línea.



El Uso del Nombre y Emblema de 4-H

El uso del Emblema de 4-H en otros materiales de apoyo

El emblema de 4-H puede ser usado en materiales de apoyo tales como joyas, u obras de arte y puede ser hecho de metal (p.ej. cobre, bronce, oro o plata), vidrio, cuero, o madera sin comprometer las especificaciones de los colores del emblema de 4-H. La cerámica, el plástico, el papel, la tela o cualquier material que esté coloreado o pintado debe cumplir con las especificaciones de color y todas las demás directrices para el uso del emblema.

El uso del emblema en tela, ya sea pintado, impreso, bordado, en adornos o en cualquier otra técnica, debe representar con exactitud el emblema de 4-H con los colores autorizados y adherirse a todas las directrices para su uso.

El emblema de 4-H no está abierto a la reinterpretación o a la reconfiguración, independientemente de su uso, incluyendo la creación de materiales como joyas, escultura, muebles, señalizaciones, artesanía u otro tipo de obras de arte.

El Uso del Emblema de 4-H en Animación

La animación del nombre y emblema de 4-H es permitido con la condición de mantener las directrices de su uso, y al final de la animación (donde la secuencia de animación se repite, dado el caso de una animación continua), el nombre y emblema de 4-H debe aparecer de manera que cumpla con todas las directrices para su uso. Efectos que pueden utilizarse como parte de una animación incluye: giros y rotación, transición y disolución, vuelo, y en niveles.

El Uso del Nombre y Emblema de 4-H

La animación también puede presentar el emblema 4-H en una bandera ondeando; en una carroza o carro alegórico decorado que está parcialmente oculto por la multitud que observa un desfile; puede ser colocado en una caja o detrás de una cortina (imagen de fondo); girando rápidamente “como si estuviera bailando”; “separando” la puertas de entrada para dar la bienvenida al Programa 4-H; parcialmente oculto, cuando constituye la imagen de fondo de un escenario donde un(a) joven hace una presentación sobre 4-H; en una formación progresiva del emblema 4-H a partir de una imagen amorfa u otra imagen de fondo; o en una animación donde las hojas del trébol son añadidas una por una para formar el emblema de 4-H y cada “H” es explicada. En cada uno de estos casos, el emblema 4-H puede ser bloqueado temporalmente, en su totalidad o en parte, o su forma puede ser alterada. El punto final de la animación tiene que cumplir con las directrices para el uso del emblema 4-H.

Para información adicional o guía relacionada con aplicaciones para animación del nombre y emblema de 4-H, contacte a la Oficina Central Nacional de 4-H.

Uso del Nombre y Emblema de 4-H en Asociación con Otras Organizaciones y Programas

El nombre y el emblema de 4-H pueden ser usados junto con los nombres, emblemas, y palabras de otras organizaciones y programas cuando 4-H es miembro, co-autor, patrocinador, o defensor o en algunas otras relaciones oficiales. Cuando sea posible, la naturaleza de la relación entre las organizaciones o programas debe ser claramente definida (p.ej. en cooperación con, patrocinado por, etc.), y se le debe dar prioridad al emblema de 4-H en consistencia con su rol en la asociación.

El emblema de 4-H no debe ser usado o integrado en un diseño grande que dificulte su reconocimiento o distinción, o que no es consistente con las directrices para el uso del emblema 4-H.

Para evitar la apariencia de que se apoya un programa, producto, o servicio, el emblema de 4-H no debe ser incorporado en un diseño grande de un programa, producto o servicio que está protegido por una marca registrada, servicio registrado, derechos de autor, u otras leyes similares. No es aceptable que se incorpore el emblema de 4-H en el logotipo de cualquier otra organización o emblema. La autoridad para determinar la correcta visualización y uso del emblema de 4-H corresponde a la Oficina Central Nacional de 4-H.

No se requiere permiso para usar el nombre y emblema de 4-H cuando es utilizado para conectar a una página web de un programa 4-H en conformidad con las políticas y directrices de la Oficina Central Nacional de 4-H.

Gráficos para Ser Descargados desde Internet

El emblema oficial 4-H y sus versiones para imprimir están disponibles para descargar o bajar del Internet en la siguiente página web: <http://www.national4-hheadquarters.gov>. Cada uno de los archivos para descargar contienen las versiones del emblema de 4-H en blanco y negro, de dos colores y de tres colores en formatos EPS, TIFF y GIF, para computadoras Mac y PC. Los archivos EPS son especialmente aptos para impresoras "Postscript" y unidades basadas en Mac. En general, los archivos de TIFF pueden ser usados con cualquier tipo de impresora. Pruebe ambos formatos con su programa de computación (software) e impresora para ver cual le da mejor resultado.

Decisiones sobre el uso del Nombre y Emblema de 4-H

Este documento pretende ser una referencia rápida para usar el nombre y emblema de 4-H. La Oficina Central de 4-H en CSREES, USDA provee documentacion adicional en la página web de Oficina Central Nacional: <http://www.national4-hheadquarters.gov>.

Si sus preguntas no han sido contestadas aquí, por favor vaya al URL mencionado anteriormente y abra el enlace: Nombre y Emblema 4-H. Cuidadosamente investigue la **sección sobre el Nombre y Emblema 4-H en la página web de la Oficina Central Nacional** para que encuentre respuesta a sus preguntas. Si necesita más información o clarificación comuníquese con la Oficina Central Nacional 4-H al teléfono (202) 720-2908.

Partes del contenido y gráficos usados en este documento fueron tomados de "Uso del Emblema del 4-H y Normas Gráficas," <http://4h.ifas.ufl.edu/newsandinfo/ClipArt/4hemblem.htm>, Ami Nieberger-Miller, Universidad de Florida, Gainesville, FL. Agradecimiento especial a: Laura Stone y Dallas Woodrum, N4-HYTTLT, por el diseño de publicación, y al grupo de trabajo del Nombre y Emblema de 4-H.

El Nombre y Emblema 4-H esta protegido bajo "18 USC 707".

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades basada en la raza, el color de la piel, el origen nacional, el sexo/género, religión, edad, discapacidad física, creencias políticas, orientación sexual y estado civil o de la familia. (No todas los fundamentos de ésta prohibición aplican a todos los programas). Las personas con discapacidad física que requieren medios alternativos de comunicación para información de los programas (Braille, impresión en letra grande, cintas de audio, etc.) debe contactar el centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y dispositivo de telecomunicación para el sordo – TDD for sus siglas en inglés).

Para presentar una queja por discriminación, escriba a: USDA, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th Independence Avenue, SW, Washignton, DC 20250-9410 o llame al (202) 720-5964 (voz y TDD). USDA es un una institución que ofrece igualdad de oportunidades de servicio y empleo.